Introduction to consecutive interpreting with retour: French > Dutch

lintp2503

2024

3.00 credits	15.0 h + 15.0 h	Q2

Teacher(s)	Fromont Audrey ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Learning outcomes	
Evaluation methods	Ongoing appraisal and final assessment at the end of term.
Teaching methods	In class; attendance is compulsory
Content	The objectives of this class aim at the following learning skills: - develop individual note-taking systems ; - deliver correctly in Dutch the message originally expressed in languages A and B; - update Dutch linguistic proficiency; - develop the ability to make an in-depth analysis of an oral presentation; - communicate in a way that creates a feeling of trust with the audience; - demonstrate flexibility and mental acuity in adapting without hesitation to novel communicative situations. This TU focuses mainly on 1) listening skills and analysis: how is the speech organized? What is the structure of the text? What is the core message? What is the purpose of the speech? 2) Conveying the message as precisely as possible (with all due respect to shades of meaning) in a natural and fluent Dutch. Students will work on the basis of texts taken from real conferences, in order to become familiar with the profession.
Inline resources	Websites of Dutch, French, Belgian and European parliaments, assemblies and other official online references. www.Interpretrain.com https://iate.europa.eu/home Other websites referred to during lectures.
Bibliography	Valencia, V (2013). Note-Taking Manual. A Study Guide for Interpreters and Everyone Who Takes Notes. s.l. : Interpretrain
Other infos	Other assignments will be given during lectures.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	INTP2M	3		🔍